

“Simion Mehedinti”  
Arts and Crafts School of Galati



**Sf. Dimitrie Basarabov**

# **REVISTA E.O.G.Y.N**



**Motto: Transformati sperantele in locuri de munca**  
**Motto: Transforme hopes in jobs**



## **PROJECT: LEONARDO DA VINCI**

### **YOUNG PEOPLE IN NEED CONNECTED TO WORKING LIFE**

**Coordinator Country: Romania**

**Project Coordinator : teacher Anca Rosca**

**Project Assistant : teacher ing. Buruiana Maria**

**Responsable of European Project: teacher Ionascu Liliana**

**Member: teacher Casleanu Veronica**

**NUMBER 4**

**THE HOUSE OF EUROPE  
ROMANIA**



**CASA EUROPEI  
ROMANIA**

## Așa s-a născut EOGYN

La început a fost visul...Visul de a veni în întâmpinarea unor suflete care cer ajutor, dorința de a le oferi un viitor mai luminos, în care speranțele capătă materializare. Pentru împlinirea acestui vis era nevoie de niște idei îndrăznețe, de o echipă capabilă să le pună în aplicare și de niște parteneri de nădejde.

Era necesar să-i determinăm pe părinți și pe restul comunității să participe activ la educarea tinerilor cu nevoi speciale, să îi conștientizăm asupra problemelor acestora și împreună să descoperim soluții viabile pentru rezolvarea lor. Astfel s-a născut proiectul **PĂRINȚI OPTIMI PENTRU VIITOR** – un proiect care își propunea să ofere părinților metode, idei, soluții pentru o mai bună apropiere de copiii lor, pentru a interacționa cu părinți din alte țări, astfel încât ei să capete încredere și sprijin unii de la alții, să își dezvolte capacitățile pentru a fi integrați optim în viața profesională și socială.

Insă doar atât nu era suficient... Am dorit să facem mai mult pentru acești tineri, am vrut să le deschidem porțile către Europa, să le facem cunoscută lumea din afară, să descopere valorile, tradițiile, spiritualitatea europeană, să le cultivăm dorința de a cunoaște oameni și lucruri noi și de căpăta încredere în forțele proprii.

Astfel ne-a venit ideea scrierii proiectului **INTEGRAREA TINERILOR CU NEVOI SPECIALE PE PIAȚA MUNCII**. Nu a fost prea dificil să descoperim parteneri în rândul țărilor europene, întrucât și cei care ni s-au alăturat au manifestat aceeași dorință de a veni în sprijinul acestor tineri, același entuziasm de a descoperi lucruri noi, aceeași bucurie de a împlini o misiune nobilă – călăuzirea unor spirite pe un drum mai bun, mai sigur.

Astăzi considerăm că am făcut pași importanți. Suntem împreună pe acest drum care nu ni se mai pare greu

## This is how EOGYN was born

At the beginning, there was a dream... the dream of helping some souls in need, the wish of offering them a brighter future in which hopes come true. In order to fulfill these bold ideas, it was necessary to have a team able to put these ideas into practice and some reliable partners too.

We had to determine both the parents and the rest of the community to get involved efficiently in bringing up the disabled young people, making them aware of their problems and discovering together efficient solutions for them. This way the project **OPTIMAL PARENTS FOR THE FUTURE**, was born a project that aims to offer the parents methods, ideas, solutions for a better understanding of their children, to develop their abilities in order to integrate them optimally in the professional and social life.

But this was not enough... We wanted to do more for these young people, we wanted to show them the way to Europe, to show them the outside world, to make them discover the values, the traditions, the European spirituality, to develop the wish of getting to know new places and people and to increase their self confidence.

This way we came up with the idea of writing the project **YOUNG PEOPLE IN NEED CONNECTED TO WORKING LIFE**. It was not too difficult to find partners among the European countries, as those who have joined us have showed the same desire of supporting these young people, the same enthusiasm of discovering new things, the same joy of fulfilling a noble mission guiding some spirits on a better and safer path.

We consider today that we have made some important steps.

We go together the same way which does no longer seem difficult because together we are stronger. We have a lot to learn

pentru că împreună suntem mai puternici. Avem multe de învățat unii de la alții și această lucruri ne dă forțe noi și ne impulsionează să fim din ce în ce mai buni, să facem lucrurile mai bine și mai eficiente. Știm cu toții în sufletele noastre că la sfârșitul acestui traseu un vis se va împlini, vom trăi din plin bucuria de a simți inimi recunoscătoare, inimi care nu vor uita niciodată ce am făcut pentru ele.

**Casa EOGYN in miniatura  
Romania**



**Casa EOGYN in miniatura  
Spania**



from each other and this gives us strength and determines us to be better and better, to make things better and more efficiently. We all know, deep into our souls that by the end of this road a dream will come true, we will live to the full the joy of feeling grateful hearts, hearts that will never forget what we have done for them.

**Casa EOGYN in miniatura  
Scotia**



**Casa in miniatura  
Turcia**



**Scoala de Arte si Meserii  
“Simion Mehedinti” Galati**



**“Simion Mehedinti”  
Art and Craft School  
of Galati**



**Proiect finanțat prin Programul  
“Leonardo da Vinci”  
PROGRAMUL DE INVATARE PE TOT  
PARCURSUL VIETII 2007-2013  
INTEGRAREA TINERILOR IN  
DIFICULTATE PE PIATA  
MUNCII(2008-2010)**

**Project financed through “Leonardo  
da Vinci” Program  
Lifelong learning program for 2007-  
2013 “YOUNG PEOPLE IN NEED  
CONNECTED TO WORKING LIFE”  
(2008-2010)**

**Parteneri Internationali:**

**Turcia** 

**Scotia** 

**Spania** 

**International partners:**

**Turkey** 

**Scotland** 

**Spain** 

**Parteneri locali :**  
**Consiliul Judetean Galati;**  
**Inspectoratul Scolar Judetean Galati;**

**Agentia Judeteana de Ocupare a  
Fortei de Munca;  
Merco Instal Construct ;  
Automecanica ;  
Asociatia Parintilor;  
Centrele de Plasament pentru minori ;  
Episcopia „Dunarea de Jos” Galati,  
Gradina Botanica  
Directia Generala de Asistenta Sociala  
si Protectia Copilului**

**Local partners:**  
**Council of Galati County;**  
**School Inspectorate of Galati County;**  
**Labor Power Recruitment Agency of  
Galati County;**  
**Merco Instal Construct;**  
**Automecanica;**  
**Parents Association;**  
**Minor employment centers;**  
**Diocese „Dunarea de Jos” of Galati,  
Botanic Garden  
The Department For Child’s  
Protection**

## **Scopul proiectului “Integrarea tinerilor in dificultate pe piata muncii”**

Scopul proiectului este sa faciliteze integrarea tinerilor in dificultate din unitatile noastre, pe piata muncii, chiar si la nivel european. Ne vom centra atentia, in mod special, asupra tinerilor cu probleme sociale, cunostinte minime de baza, dificultati in invatare, subestimare

## **Obiectivele Proiectului “Leonardo Da Vinci” :**

- **Grupul tinta : 12 profesori, 60 elevi**
- **Adoptarea de noi metode pentru tinerii cu nevoi , pentru integrarea lor in comunitate si pe piata muncii ;**
- **Ajutorul acordat grupului tinta in vederea angajarii lor. Prezicem ca 25% din tinerii implicati in proiect vor fi angajati pana la sfarsitul acestuia ;**
- **Sprijinirea si educarea elevilor cu deficiente ;**
- **Implicarea locala a autoritatilor, parintilor, reprezentantilor comunitatii , implicati in acest proiect ;**
- **Sa ii facem pe tinerii cu dizabilitati sa inteleaga importanta de a invata o meserie, pentru a se putea integra pe piata muncii ;**
- **Obtinerea de informatii despre standardele altor tari din punct de vedere social, cultural, spiritual si economic.**
- **Crearea sau intarirea legaturilor dintre VET si piata muncii;**

## **Target of project “Young people in need connected to working life”**

The target of the project is to facilitate the integration of the youngsters in need from our units into the labour market even at the European level. We will focus our attention especially on the youngsters facing social problems, minimum basic knowledge,difficulties in learning.

- **Objectives of “Leonardo Da Vinci” Project**
- **Target group : 12 teachers , 30 pupils**
- **Adopting new methods for the youngsters in need , for their integration into community and into the labor market;**
- **Granting help to the target group in order to employ it . We predict that 25% of youngsters involved into project to be employed until the end of it;**
- **Supporting and educating pupils facing deficiencies;**
- **Involving local authority, parents, representatives of communities, in this project;**
- **Making youngsters in need to understand the importance to learn a job in order to get integrated into the labor market;**
- **Getting new information about the other countries standards from social, cultural, spiritual and economic point of view.**
- **Creating and strengthening relationship between VET and labor market;**

## Produsele finale ale proiectului:

- *Casa Europei*
- *Seminar „Cum ii facem pe elevi sa inteleaga lectiile”*
- *Festivalul de arte si meserii EOGYN*
- *Dictionar Poliglot de Termeni Utilizati in Domeniul Constructiilor*
- *Revista proiectului (4 numere), cu titlul „EOGYN”-Europe’ s Open Gates for Youngsters in Need.*
- *DVD final*
- *Portofoliul si jurnalul proiectului*
- *Pliante, brosure.*
- *Pagina WEB a proiectului.*
- *WEBSITE-ul proiectului.*
- *Produse (din lemn, plastic sau metal) create de toti elevii selectati.*
- *Expozitii de fotografii ale produselor create de tinerii in dificultate.*
- *Cate 4 case traditionale, in miniatura.*
- *Chestionare (initiale, finale).*
- *Gradina mica/zona de expozitie.*
- *Brosura speciala pentru elevi.*
- *Sondaj de opinie.*
- *Seminar local si teleconferinta pe tema: „Tehnici folosite de specialisti, in legatura cu aprofundarea notiunilor de ‘inteles’ si ‘concept’ ”.*
- *Lectii demonstrative filmate.*
- *Seminar cu tema „Metode utilizate pentru a facilita o mai buna intelegere a lectiilor de catre elevii in dificultate.*
- *Raport final de evaluare .*
- *Analiza SWOT a proiectului.*

## Final outputs of project:

- *House of Europe.*
- *Seminar „how to make pupils to understand the lessons”.*
- *Festival of EOGYN arts and craft*
- *Construction of a Multilingual Dictionary.*
- *Project magazine (4 numbers), titled „EOGYN”-Europe’ s Open Gates for Youngsters in Need.*
- *DVD final.*
- *Portfolio and journal of project.*
- *Leaflets, booklets.*
- *WEB page of project.*
- *WEBSITE of project.*
- *Products (of wood, plastic or metal) created by all the selected pupils.*
- *Expositions of photographs of the products created by the youngsters in need.*
- *4 miniature traditional houses,.*
- *Questioning Forms (initial, final).*
- *Small garden/exposition area.*
- *Special booklet for pupils.*
- *Opinion public poll.*
- *Local seminar and teleconference for the theme: „Techniques used by specialists in learning the notions of “meaning” and ‘concept’ ”.*
- *Recorded Demonstrative lessons.*
- *Seminar with the theme „Methods used to facilitate the youngsters in need to better understand the lessons.*
- *Final assessment report.*
- *SWOT Analysis of project.*

## Calendar activitati :

|            |  |
|------------|--|
| 2009-02-09 | Seminar „Tehnici folosite de specialisti, legate de inteles si concept”  |
| 2009-03-12 | Seminar local organizat de fiecare tara, numit „Tehnici folosite de specialisti, legate de 'inteles' si 'concept'”.                          |
| 2009-05-11 | Intalnirea din Turcia. Seminar cu tema „Metode utilizate pentru a facilita o mai buna intelegere a lectiilor de catre elevii in dificultate. |
| 2009-10-05 | Intalnirea de proiect din Scotia.  |
| 2009-12-09 | Lectie demonstrativa - metode moderne de predare a disciplinelor tehnice, sustinuta in fiecare tara implicata in proiect.                    |
| 2010-05-24 | Analiza SWOT a proiectului<br>Raport final - Romania.  |

## Activities schedule:

|                          |   |
|--------------------------|---|
| The 9th of February 2009 | Project meeting in Spain – the observation of the teaching-learning system from the school workshops.                                 |
| The 12th of March 2009   | Local seminar organized by every country, called „Techniques used by specialists, connected to the meaning and the concept”           |
| The 11th of May 2009     | The project meeting in Turkey. Seminar on the theme Methods used for a better understanding of the lessons by the youngsters in need. |
| The 5th of October 2009  | Project meeting in Scotland.  |
| The 9th of December 2009 | Demonstrative lesson-modern methods of teaching technical disciplines, lesson sustained in every country taking part to the project.  |
| The 24th of May 2010     | The SWOT analysis of the project in Roumania.   |

**Program Scotia “Leonardo Da Vinci”  
16-21.11.2009**

**Parteneri :Romania, Spania; Scotia; Turcia**

**LUNI 16.11.2009**

**Reuniunea oaspetilor la aeroport si cazarea la hotel;**

**MARTI 17.11.2009**

**09.30- Reuniunea partenerilor  
10.00-Intalnire cu doamna primar Stephanie Young la Castelul Dean, Kilmarnock;  
12.00-Pranzul la Castelul Dean;  
14.00-Vizita la scoli si intalnirea cu elevii;  
17.00- Intoarcerea la hotel si cina;**

**MIERCURI 18.11.2009**

**09.30- Intalnirea echipei de proiect la hotel;  
10.00-Vizita la Colegiul Ayr, turul scolii si intalnire cu ucenicii- vizite la urmatoarele departamente: Constructii, Estetica, etc;  
13.00- Pranz la Colegiul Ayr;  
14.00-Vizita la zona europeana din Parcul Woodrow, Cumnock.  
15.00- Vizita la Casa Dumfries, Cumnock;  
17.00- Intoarcerea la hotel si cina;**

**JOI 19.11.2009**

**09.30- Reuniunea partenerilor la hotel;  
10.00-Vizita la Scoala Park din Kilmarnock- scoala speciala pentru elevii cu CES.  
11.30- Intalnire cu partenerii de proiect la hotel Howard Park.  
12.30 - Pranz;  
13.00- Vizita la Burns Country si la Muzeul Burns House Ayr;  
19.30-Invitatie la teatru.**

**VINERI 20.11.2009**

**09.15- Plecarea catre Glasgow;  
10.30-Vizita la Colegiului John Wheatley din Glasgow si prezentare la SWAPWest de catre Andrew Quinn;  
12.30-Pranz la birourile SWAPWest;  
17.00-Intoarcerea la hotel.  
19.30- Seara scotiana la Hanul Craigie, Kilmarnock.**

**Scotland Project Meeting  
“Leonardo Da Vinci”  
16-21.2009**

**Parteners: Roumania, Spain, Scotland, Turkey**

**MONDAY, 16 November 2009**

**Meeting guests at the airport and hotel accommodation;**

**TUESDAY , 17 November 2009**

**09.30- Meeting partners  
10.00- Meeting with Mayor Stephanie Young at Dean Castle, Kilmarnock;  
12.00- Lunch at Dean Castle  
14.00- Visiting schools and meeting with students;  
17.00- Return to hotel and dinner;**

**WENSDAY , 18 November 2009**

**09.30- Meeting the team at the hotel;  
10.00- Ayr College visit, tour the school and meeting with visiting disciples following departments: Building, aesthetics, etc.  
13.00- Lunch at Ayr College;  
14.00- Visit to the European Woodrow Park, Cumnock.  
15.00- Visiting Dumfries House, Cumnock;  
17.00- Return to hotel and dinner;**

**THURSDAY , 19 November 2009**

**09.30- Partners meeting at the hotel;  
10.00- Visit Kilmarnock School Park special school for pupils with SEN.  
11.30- Visit Kilmarnock School Park special school for pupils with SEN.  
12.30- Lunch;  
13.00- Visit to Burns Country and the Burns House Museum Ayr;  
19.30- Invitation to the theatre.**

**FRIDAY, 20 November 2009**

**09.15-Going to Glasgow;  
10.30- Visit the John Wheatley College in Glasgow and SWAPWest presentation by Andrew Quinn;  
12.30- Lunch SWAPWest offices;  
17.00- Return to the hotel.  
19.30- Scottish Evening at the Inn Craig, Kilmarnock.**

## **Activitatile desfasurate in perioada noiembrie 2009-aprilie 2010 in cadrul proiectului**

In data de 4 noiembrie 2009 a avut loc o intalnire cu agentii economici si psihologii scolii, la care deasemenea au luat parte trei reprezentanti ai Directiei Generale de Asistenta Sociala si Protectia Copilului si un reprezentant al Agentiei Judetene de Ocupare a Fortei de Munca. Scopul activitatii „Implicarea angajatorilor in facilitarea accesului tinerilor cu cerinte educative speciale pe piata muncii”, a fost consilierea agentilor economici pentru o mai buna colaborare intre ei si scoala, intre ei si tinerii absolventi aflati in dificultate.

Reprezentantii Agentiei Judetene de Ocupare a Fortei de Munca si ai Directiei Generale de Asistenta Sociala si Protectia Copilului au prezentat mai multe exemple de bune practici in ceea ce priveste angajarea tinerilor in dificultate pe piata muncii.

Rezultatul asteptat este ca agentii economici sa aiba o mai buna intelegere si colaborare cu elevii absolventi.

In luna Decembrie 2009 s-au realizat mai multe lectii deschise in domeniul mecanicii si constructiilor, lectii sustinute de profesorii din scoala in



## **The activities developed from November 2009-April 2010 in the project: “Young people in need connected to working life”**

On the 4<sup>th</sup> November 2009 it took place a meeting with the economic agents and the school’s psychologists. At the meeting were also invited three representatives from The Child’s



Protection and one representative from The Employment Agency.

The aim of the activity: “The implication of the economic agents in order to facilitate the access of the young people in need on the labour market” was to counsel the stakeholders for a better collaboration between them and the school, between them and young graduates.

The representatives of The Employment Agency and of The Child’s Protection have presented many examples of cases of good practice regarding the employment of

care s-au folosit metode moderne de predare a disciplinelor tehnice pentru a facilita intelegerea elevilor si a le mari interesul pentru invatare pentru a creste numarul de elevi cu rezultate bune la invatatura. Rezultatul acestei activitati va



fi

vizibil prin cresterea numarului de elevi capabili de a realiza produse finite de calitate.

Pe parcursul acestei perioade in fiecare saptamana s-au realizat intalniri in care grupul tinta a fost pregatit in vederea importantei angajarii si a fost informat despre ce inseamna un interviu de angajare, un Curriculum Vitae, o scrisoare de intentie.

In luna ianuarie 2010 s-au efectuat vizite la agentii economici si s-au purtat discutii cu fiecare in parte pentru a se identifica problemele cu care se confrunta acestia in lucrul cu elevii cu dizabilitati si pentru a se gasi solutii la eventualele probleme.

In luna februarie 2010 a avut loc o intalnire cu grupul tinta ,intalnire unde s-a discutat despre problemele intalnite la agentii economici.

Echipa de proiect condusa de

young people in need.

The expected result of this activity is that the economic agents will have a better understanding and collaboration with the young graduates.

On December 2009 there were realized many demonstrative lessons in the public alimentation, mechanic and construction domains. These lessons were made by the teachers from our school and they used modern methods of teaching centered on the students, in order to facilitate the young pupils' understanding, to raise their interest in learning and, not at least, to raise the number of the students with good results.

The result of this meeting will be seen through the raising of the number of the students capable to do quality products. During this period each week were made meetings with the target group in which they were counseled about the importance of having a job and they were informed about what an interview



a curriculum vitae and a letter of intention mean. On January, 2010 during the implementation of the project we made visits at the economic agents and we discussed

with them about the problems they were facing in working with the young disabled and we tried to find solutions to their problems.

On February, 2010 the target group

doamna director Rosca Anca si doamna director adjunct Buruiana Maria a consiliat grupul tinta in legatura cu problemele aduse la cunostinta de catre agentii economici. Scopul acestei intalniri a fost de a facilita colaborarea dintre elevii cu dizabilitati si agentii economici.

Principalele probleme semnalate si discutate au fost: intarzierea unor elevi, nerespectarea programului de lucru, refuzul unor copii de a lucra in anumite zile si chiar absenteismul in cazuri mai izolate.

Astfel, elevilor li s-a explicat si li s-a vorbit despre importanta practicii la agentii economici, despre buna colaborare care trebuie sa existe intre acestia si mai ales despre cat de important este ca ei sa fie remarcati de catre agentul economic pentru a fi angajati.

In aprilie 2010 s-a organizat un seminar cu tema „Cum sa-i facem pe elevii cu nevoi speciale sa inteleaga mai bine lectiile” la care au luat parte profesorii scolii noastre si grupul tinta. In cadrul acestei intalniri s-a vorbit despre cele mai bune metode pe care sa le adopte profesorii in predarea disciplinelor, in special a disciplinelor tehnice precum: industrie alimentara, industria confectiilor, constructii, mecanica, estetica, tamplarie.

Fiecare profesor a prezentat pentru fiecare domeniu cate o brosură cu un model de lectie care usureaza intelegerea elevilor si ii ajuta sa inteleaga mai bine disciplinele tehnice predate.

was invited to talk about the problems they have encountered at the economic agents. The project team led by the manager Anca Rosca and assistant manager Maria Buruiana counseled the target group regarding the problems that the economic agents had with the young disabled.

The main problems discussed were: the delay of some students, some of them don't want to respect the schedule or they refused to work in some days and even the absenteeism in some rare cases.

So, the project team explained and talked to the young people in need about the importance of the training at the stakeholders, about the existence of the good collaboration between them and especially about the importance of being remarked by the economic agent, so as to have more chances of being hired.

On April 2010, it was organized a seminar with the theme: “How to make the young people in need to understand the lessons better” at which it assisted the school teachers and the target group. During this seminar the teachers discussed the best methods to be implemented in class, especially in the technical subjects like: public alimentation, textile industry, construction, mechanic, aesthetics and carpentry.

Each teacher presented for each domain a brochure with a model of lesson, which facilitate the pupils' understanding and help them to learn better the technical subjects.

## Interviu cu un tanar practicant

Din dorinta de a afla mai multe lucruri despre elevii care s-au angajat sau care urmeaza sa fie angajati, am luat un interviu elevei Angheluta Nela, de la o clasa de alimentatie publica.

Aceasta isi desfasoara orele de instruire practica la un agent economic in vederea unei eventuale angajari.

**Reporterul:** Nela, cum se numeste unitatea economica in cadrul careia lucrezi?

**Nela:** Unitatea in care lucrez este un restaurant si se numeste „Bon Voyage”.

**Reporterul:** Ce activitate desfasori acolo?

**Nela:** Eu sunt ajutor de bucatar, efectuez activitati care tin de prelucrarea primara: spal si curat legumele, portionez carnea, finisez produsele, fac igienizarea ustensilelor.

**Reporterul:** Din cate stim, te afli in subordinea ciuva.

**Nela:** Da, ma aflu in subordinea unei sefe de tura si respect

instructiunile dumneaei.



## A young trainer's interview work

Starting from the wish of finding out more about the students who obtained a job or who will be hired, we took an interview to Angheluta Nela, a student from public alimentation class. She gets her training at a stakeholder and she may be hired at the end of practice.

**Reporter:** Nela, what is the name of the society where you get you training?

**Nela:** The society where I get my training is a restaurant and its name is „Bon Voyage”.

**Reporter:** What do you do there?

**Nela:** I am a cook assistant and I do activities like: washing and peeling the vegetables, cutting

the meat, arranging the products, and washing the dishes.

**Reporter:** From what I know you respond to a chef.

**Nela:** Yes, I work under the supervision of a chef and I listen to her instructions.

**Reporter:** How do you get along with the other staff?

**Nela:** I get along very well with everybody, the colleagues are friendly.

**Reporter:** Do you find you job difficult?

**Nela:** No, I manage very well and I do everthing with pleasure.

**Reporter:** Would you like to be hired here?

**Nela:** Yes, I would like very much to work here. From what I noticed the chef is very pleased with my work and I hope that this will help me.

**Reporterul:** Ti se pare dificila munca pe care o desfasori?

**Nela:** Ma descurc destul de bine si fac totul cu placere.

**Reporterul:** Ai dori sa fii angajata aici?

**Nela:** Da, mi-as dori sa fiu angajata. Din cate am observat, sefa in subordinea careia ma aflu este destul de multumita de mine si sper ca lucrul acesta sa ma ajute.

**Reporterul:** Ce calitati consideri ca sunt necesare pentru a fi angajat intr-o astfel de unitate?

**Nela:** Am observat ca este necesar sa fii punctual, ascultator si muncitor.

**Reporterul:** Crezi ca detii aceste calitati?

**Nela:** Da. Cred ca le am si oricum ma straduiesc sa-mi imbunatatesc performanta.

**Reporterul:** Iti multumesc pentru interviul acordat si iti doresc mult succes.

**Nela:** Multumesc.

**Reporter:** What qualities do you think you should have in order to be hired in this restaurant?

**Nela:** I noticed that it is necessary to be punctual, perceptive and hardworking.

**Reporter:** Do you think that you have these qualities?

**Nela:** Yes, I think I have them, but I work to be better.

**Reporter:** Thank you for your interview and I Wish you good luck.

**Neli:** Thank you.



## Amintiri din timpul proiectului

Ne-am gandit ca ar fi interesant sa tinem un jurnal care sa surprinda si latura afectiva a acestui proiect. Pentru a va da o idee despre ce cuprinde acest jurnal va prezentam in continuare un fragment.



## Memories from project time

We thought that would be interesting to keep a diary, which will give an affective side of this project. In order to give you an idea about the content of this diary we will present a part of it.

20 Septembrie, 2008

Astăzi, la Școala de Arte și Meserii „Simion Mehedinți”, Galați, a



avut loc lansarea de proiect „Integrarea tinerilor in dificultate pe piata muncii” la care a participat întregul personal, partenerii locali, reprezentanti ai presei, elevi și părinți.

Activitatea a avut ca scop principal descrierea proiectului, prezentarea obiectivelor, a partenerilor, a produselor finale. Într-un cadru adecvat, doamna director Anca Roșca a făcut cunoscute persoanelor prezente datele esențiale ale proiectului. În primul rând a fost anunțat scopul proiectului: integrarea tinerilor aflați în dificultate pe piața muncii. A urmat prezentarea obiectivelor: adoptarea de noi metode pentru tinerii cu nevoi speciale, pentru integrarea lor in comunitate si pe piata muncii; ajutorul acordat grupului tinta in vederea angajarii lor; implicarea locala a autoritatilor, parintilor, reprezentantilor comunitatii in acest proiect ; obtinerea de informatii despre standardele altor tari din punct de vedere social, cultural, spiritual si economic, etc.

De asemeni, au fost amintiți partenerii locali și internaționali ai proiectului, precum și produsele  
20.09.2008

Today, at the School of Arts and Crafts Simion Mehedinți, Galați, it took place the opening meeting of „Young in need connected to working life” attended

by all staff, local partners, media representatives, students and parents.

The activity aimed mainly describing the project, presenting the objectives, partners, and the final products. Mrs. Anca Rosca – the head master of the school - made known basic data of the project. Firstly, she announced the purpose of the project: integration of young people in difficulty to the labour market.

She presented the objectives: to adopt new methods for youngsters in needs in order to integrate them in the community and on the labor market, to help the target group to be integrated, to involve the local authorities, parents, community representatives in the project, to obtain social, cultural, economical and spiritual information about other countries, etc.

Also, she remembered the local and international partners of the project and its final products: the House of Europe, the seminar **How do we make students to understand lessons**, the EOGYN festival, The Dictionary of Constructions Terms

finale ale acestuia: Casa Europei, Seminar cu tema „Cum ii facem pe elevi sa inteleaga lectiile”, Festivalul de arte si meserii EOGYN, Dictionar Poliglot de Termeni Utilizati in Domeniul Constructiilor, Revista proiectului (4 numere), cu titlul



„EOGYN”-Europe’ s Open Gates for Youngsters in Need,etc.

Concluzia prezentării a fost aceea că , prin intermediul acestui proiect toți membrii implicați în procesul educativ, profesori, părinți, elevi, reprezentanți ai comunității sunt așteptați să își unească forțele pentru a oferi acestor tineri sprijinul necesar în vederea angajării lor.

La final au fost distribuite chestionare profesorilor, părinților, elevilor.

7 Octombrie 2008

Astăzi a fost organizat un atelier de lucru cu psihologii instituției la care au participat și reprezentanți ai ISJ, CJAP, DGASPC, AJOFM. Scopul principal al acestei întâlniri a fost acela de a stabili criteriile de selectare a grupului tinta astfel incat procentul de integrare a tinerilor pe piata muncii sa fie realizat.

În cadrul acestui atelier de lucru toți membrii invitați și-au prezentat propriile opinii în legătură cu educarea, pregătirea și integrarea tinerilor aflați în dificultate pe piața muncii.



the **EOGYN** magazines etc.

The conclusion of this presentation was that through this project, all the members involved in education, teachers, parents, students, community representatives are expected to join

forces in order to provide these young people the support they need for employment.

At the end, questionnaires were distributed to teachers, parents and students.

7.10.2008

Today, the psychologists from the Council of Galati and the representatives of CSI, the School



Inspectorate, Child Protection, and the Employment Agency organized a workshop. The main purpose of this meeting was to establish the criteria for selecting the target group, so that the proportion of youngsters in need integrated on the labour market to be achieved.

In this workshop all members have submitted their views in relation to

S-a aplicat și un chestionar prin care s-a urmărit îmbunătățirea modului de desfășurare și de evaluare a activităților prevăzute în proiect. Din analiza chestionarului a reieșit faptul că 99% din membrii prezenți la acest atelier de

lucru consideră de mare importanță derularea acestui proiect.

Criteriile de selectare a grupului țintă au fost următoarele: o condiție socială precară și cunoștințe minime de limba engleză. Astfel, în final, grupul țintă a însumat 30 de elevi. De asemenea, a fost stabilit rolul fiecărui membru din echipa de proiect, fiind implicați atât profesorii diriginți, cât și maiștrii și inginerii instituției. Aceștia din urmă le-a revenit responsabilitatea de a stabili limbajul tehnic utilizat de grupul țintă astfel încât profesorul de limba engleză să poată face o pregătire generală a grupului în vederea achiziționării unui bagaj lingvistic necesar comunicării cu ceilalți membri ai proiectului.

A fost acceptată propunerea ca elevii să realizeze produse care să le confirme eficiența pregătirii profesionale.

education, training and integration of young people in difficulty to the labor market.

There was applied a questionnaire in order to improve the evaluation of activities of the project. The analysis of the questionnaire showed that 99% of the

members present at the workshop considered of great importance this project.

The target group selection criteria were: poor social conditions and a minimum knowledge of English. Thus, the final target group was formed from 30 students. It has also been established the role of each project team member. Teachers were responsible for determining the



technical language used by the target group so that English teachers can teach the basic vocabulary necessary to communicate with other members of the project.

Această activitate a fost filmată, s-au realizat fotografii, broșuri, pliante.

7 Noiembrie 2008

A avut loc întâlnirea dintre membrii echipei de proiect, agenții economici și grupul țintă. S-a urmărit, pe de o parte ca agenții economici să ia la cunoștință despre abilitățile practice dobândite de către elevi, iar pe de altă parte, ca grupul țintă să fie familiarizat cu programul de lucru al agentului economic, cu disciplina de la locul de muncă și cu respectarea regulamentului de asigurare a securității muncii. Pentru aceasta, au fost prezentate fotografiile cu produse realizate de elevii școlii, aspecte filmate la orele de instruire practică și cele de laborator, precum și o expoziție cu produse realizate de elevi. Agenții economici s-au arătat încântați de aspectele vizionate și au prezentat, la rândul lor, programul de lucru pentru a permite în felul acesta elevilor din grupul țintă să participe efectiv în activitatea de producție din întreprinderi.

Toate aspectele din această activitate au fost puse pe site-ul proiectului, cu scopul ca toți elevii, implicați în proiect (din cele patru țări partenere), să mențină legături și să-și împărtășească experiențe prin vizionarea activităților pentru a învăța unii de la alții. În cadrul aceleiași activități a fost prezentat pagina de WEB SITE a proiectului [www.leonardo.samsm.ro](http://www.leonardo.samsm.ro)

It was accepted the proposal that students make products that confirm their effectiveness of training. This activity has been shot; it had been taken photos, it were made brochures, leaflets.

7.11.2008

Today, it was organized a project meeting with the project team members, the economic agents the businesses and target group. The economic agents had to be informed on the practical knowledge acquired by students and the target group got familiar with the working program of the traders, with the discipline in the workplace and with work safety rules.

There were presented, photographs with products made by school students, and an exhibition of products made by students. Traders were impressed and presented their working program to allow students in the target group to participate effectively in the production activities of the society.

All aspects of this work have been put on the project site, so that all students involved in the project (from the four partner countries), to maintain contact and to share their experiences by watching activities to learn from each other. There was presented the web page - [www.leonardo.samsm.ro](http://www.leonardo.samsm.ro).

24 Noiembrie 2008

Începând cu această dată, au început zilele dedicate întâlnirii de proiect din România cu partenerii internaționali, din Scoția, Spania și Turcia.

Astăzi am întâmpinat cu emoție partenerii din Turcia și Scotia, care au sosit la școală în jurul orei 10. După introducerile de rigoare, în cabinetul directorului au avut loc scurte prezentări ale echipelor, fiecare reprezentant al țărilor partenere expunând informații despre școala și orașul din care provin. În continuare, invitații au fost conduși să viziteze școala, sălile de clasă și atelierul din școală și au fost încantați să-i observe pe elevi la orele de curs sau în timpul instruirii practice.

După prânz, partenerii au vizitat Satul de Vacanță din incinta Padurii Garboavele.

Aici au avut ocazia să observe case tradiționale și obiecte de uz casnic specific românesc și au fost plăcut impresionați de tot ce au văzut.



24.11.2008

Today, the international partners from Scotland, Spain, and Turkey arrived in Romania.

After the necessary introductions, each representative of the partner

countries exposed information about the school and their native city. Afterwards, guests were led to visit the school classrooms and workshops and were delighted to observe students in classes or during practical training.

After lunch, the partners visited a Museum from Forest Garboavele. Here they had the opportunity to observe traditional houses and were very impressed by what they saw.

## **Sfaturi pentru un interviu de angajare reușit**

Interviul pentru angajare poate fi în avantajul solicitantului, dacă știe cum să-l susțină.

Ca sa fii sigur ca poti fi angajat, in functie de domeniul de activitate pentru care optezi, trebuie sa respecti urmatoarele cerinte:

1. Informeazate de la alte persoane (daca nu ai mai lucrat in domeniu);
2. Daca ai mai lucrat, incearca sa afli despre ultimele noutati in domeniu (poti fi apreciat pentru aceasta!);

**Nu uitati!** Nimeni nu doreste sa angajeze pe cineva care n-are habar de e intampla acolo.

Nu te comporta ca si interviul ar fi un examen riguros (din care nu ai cum sa scapi favorabil). Interviul este o conversatie purtata cu niste persoane, niste examinatori amabili, care in principiu, vor sa te angajeze.

### **Gandeste pozitiv!**

Trebuie sa crezi ca abilitatile cerute corespund calitatilor tale pentru profesia aleasa. Un pas important este acela de a nu face greseli in timpul interviului. Se cunosc doua tipuri de de greseli:

1. Greseli legate de raspunsurile la intrebari. Daca esti intrebat in ce masura poti face un anumit lucru, nu raspunde concis si hotarat „Nu”. Incearca sa arati ca stii si poti face acel lucru, dar mai sunt „mici amanunte” de pus la punct ;

## **Advices for a successful interview**

The interview for a job can be in your advantage if you know how to sustain it.

In order to be sure that you will obtain a job you must follow the rules:

1. Inform yourself from other persons about the job;
2. If you worked before try to find out the news in the domain;

**Don't forget!** No one wants to hire a person who does not know anything about the job;

Do not behave as if the interview would be a serious exam.

The interview is a conversation with some persons who would like to hire you.

### **Think positive!**

You must think that the requested abilities correspond with your qualities in the domain you would like to have a job. It is important that you will not make mistakes during the interview. There are two types of mistakes:

1. Mistakes when you answer the questions. For example when you are asked if you can do a certain thing do not answer “No!”. Do not behave and do not speak disorderly especially if you are requested to be ordered and disciplined.

If you are a smoker, try to show that you can give up especially if during work no one smokes.

Nu afisa o atitudine rece sau indiferenta, mai ales daca esti interviuat de o persoana de sex feminin;

Nu te comporta si nu vorbi dezordonat mai ales daca ti se cere sa fii ordonat si disciplinat;

Nu afisa o atitudine rece sau indiferenta, mai



ales daca esti interviuat de o persoana de sex feminin;

Nu te comporta si nu vorbi dezordonat mai ales daca ti se cere sa fii ordonat si disciplinat;

Daca esti fumator (fumatoare), incearca sa arati ca poti renunta la fumat in timpul serviciului mai ales daca acolo nu se fumeaza;

Saluta intr-un mod ferm si priveste-i in ochi pe interlocutori!

## 2. Greseli legate de imbracamante.

O tinuta neingrijita te scoate din competitie. Imbraca-te curat, cu gust si adecvat postului respectiv!

Nu intotdeauna vei fi angajat (angajata) pe baza calitatilor fizice sau „daca arati bine”;

Tinuta si calitatile morale trebuie sa fie impecabile!

Un lucru foarte important:  
**SA FII PUNCTUAL!**

Do not smoke and do not chew gum during the interview.

Greet firmly and look at your interlocutors in their eyes!

## 2. Mistakes about clothing.

Dress yourself clean with taste and according to your job.

Your behavior and your moral features must be impeccable.

A very important thing is: To be punctual.

So, good luck!



**Europe House in Miniature - ROMANIA**



**Europe House in Miniature - SPAIN**



**Europe House in Miniature - SCOTLAND**



**Europe House in Miniature – TURKEY**



**ARTS AND CRAFTS HIGHSCHOOL  
„SIMION MEHEDINTI”  
GALATI-ROMANIA**



**Str. N.Balcescu, No. 19, Galati**  
**Phone : 0236/ 415201**  
**Fax: 0236/ 310570**  
**E-Mail : [sc\\_prof\\_integrat@yahoo.co.uk](mailto:sc_prof_integrat@yahoo.co.uk)**  
**[www.EOGYN.com](http://www.EOGYN.com)**  
**[www.samsm.ro](http://www.samsm.ro)**

[www.leonardo.samsm.ro](http://www.leonardo.samsm.ro)